

## NL001-007\_148

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[148] 5. Oktober [1907]. Mit den Drachen- und Ballonaufstiegen sammeln wir Erfahrungen, die auf einer etwaigen Südpolarexpedition unbedingt benutzt werden müßten. Die 100 Gasflaschen waren sehr glücklich gewählt. Wenn es gelingen sollte, auch für Winteraufstiege brauchbares Ballonmaterial zu beschaffen, so sind sie vielleicht etwas knapp. Immerhin ist die Mitnahme einer größeren Zahl kaum anzuraten, vor allem auch wegen der Platzfrage an Bord. Unser Drachenschuppen ist vollkommen zweckmäßig, um nicht zu sagen vorbildlich, und man braucht also nur eine entsprechende Menge Holz

[148] 5 October [1907]. In the course of the kite and balloon deployments, we are gathering experience which would have to be applied at all costs on a possible South Polar expedition. The 100 gas bottles were an excellent choice. If we are to succeed in gathering usable balloon material for winter deployments as well, then that would perhaps be too few. Although taking a larger number can hardly be recommended, mostly due to the question of storage space on board. Our kite shed is very convenient, exemplary even, and one only needs to take along an appropriate amount of wood

## NL001-007\_149

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[149] und getheerte Pappe mitzunehmen. Die Drachenwinde ist gleichfalls vollkommen. Doch würde ich suchen, wenn irgend möglich, ein kleines Haus dafür mitzunehmen. Einfachstes Holzmaterial, durch Segeltuchüberzug dicht gemacht, kann auf dem Schiffe nicht allzu viel Raum in Anspruch nehmen. Über die Konstruktion dieses Häuschens bin ich noch nicht ganz im Klaren. Drehbar braucht es nicht zu sein, und ebenso wenig heizbar. Dagegen muß es leicht schneedicht verschließbar sein. Vielleicht ist eine vor dem Häuschen anzubringende Ablaufrolle praktisch, weil dann das Haus selbst fast ganz geschlossen sein kann. In dem Häuschen muß die Winde fest angebracht sein, und es muß Platz für den Motor vorhanden sein. [kleine Skizze der Konstruktion]

[149] and tarred cardboard. The kite winch is similarly perfect, although if at all possible, I would try to bring a small shelter for it. Very simple wooden frame, sealed with canvas, which cannot possibly take up too much space on the ship. I am not yet entirely certain about the construction of this shed. It does not need to be pivoted, nor does it need to be heated, but one must be able to seal it easily so that it is snow-tight. Perhaps a roller attached in front of the shed would be practical, since then the shed itself can be sealed almost completely. Inside the shed, the winch must be attached securely, and there must be space enough for the motor. [small sketch of the construction]

## NL001-007\_150

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[150] Der letzt geäußerte Südpolarplan erscheint mir je länger, je vorteilhafter im Vergleich zu dem ersten. Der Hauptfehler des ersten ist ja der, daß er sich über allzu viele Jahre erstreckt. Hier im Weddelmeere ist nichts andres nötig als eine zweimalige Überwinterung. Wahrscheinlich wird man schon ganz einfach dadurch ein gutes Resultat erreichen, daß man verhältnismäßig weit mit dem Schiff vordringt. Wenn man nur rechtzeitig ganz ins Eis geht, wird man eine erfolgreiche Küstenfahrt ausführen können, und die Möglichkeit haben, sich einen Winterhafen an schneefreiem Lande zu suchen. Man müßte im Osten einsetzen und an der ersten Stelle, wo man auf Land stößt, ein größeres Depot anlegen, vielleicht, wenn es der Umfang der Station gestattet, eine Station. Dazu setzt man die Fahrt längs der Küste fort,

[150] The longer I think about it, the more advantageous the most recently formulated South Polar plan seems to be compared to the first one. The main mistake of the first plan is that it stretches over too many years. Here in the Weddell Sea, no more than two winters are necessary. One can probably achieve good results very easily simply by penetrating relatively far forward with the ship. If one travels right into the ice early enough, it would be possible to travel successfully along the coast, and there would be an opportunity to find a winter harbor on land which is free of snow. One should begin in the east and lay out a depot at the first point at which land is reached, perhaps even a station, if the extent of the station allows for it. Then continue the journey along the coast

## NL001-007\_151

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[151] bis man glaubt einen passenden Hafen gefunden zu haben oder bis die Aussicht, schneefreies Land zu erreichen, zu gering wird. Am ungünstigsten würde der Fall sein, daß die ganze Küste unter Inlandeis begraben liegt. In diesem Fall würde man sich vielleicht so weit südlich wie möglich legen, um jedenfalls im ersten Frühjahr die Verbindung mit Nordenskölds Arbeitsplatz zu erreichen. Im nächsten Sommer würde man dann eine Station zurücklassen, die im 2. Frühjahr einen Vorstoß, wenn nicht eine Durchquerung über das Inlandeis auszuführen hätte. Das Schiff selbst würde dann ein Sommer nach O zurückgehen, bis es auf schneefreies Land stößt, eventuell also bedeutend nach NE. Wenn aber überhaupt schneefreies Land im Süden des Weddellmeeres vorhanden ist, so stellen sich die Verhältnisse weit günstiger. Die Expedi-

[151] until one is confident of having found a suitable harbor, or until the prospects of finding land free of snow become too slim. The worst possible case would be if the entire coast were to be buried under the ice sheet. In this case, one would perhaps position oneself as far south as possible in order to be able to reach the connection to Nordenskjöld's workstation in the first spring. In the next summer, one would then leave [men] behind in a station who would undertake a foray, if not a complete crossing, over the ice sheet during the 2nd spring. The ship itself would then go E for the summer until it found snow-free land, thus possibly going far to the NE. If snow-free land indeed exists in the south of the Weddell Sea, this will make the situation much easier. The

## NL001-007\_152

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[152] tion würde ziemlich umfangreich werden. 2 Kartographen, vielleicht ein Offizier und ein gelernter Gehülfe, wären wohl notwendig. 1 Botaniker, 1 Geolog, 1 Zoolog, 1 Magnetiker, 1 Meteorolog, 1 Aeronautiker, 1 Maler. Der Schiffsführer muß Hydrograph sein; eventuell Fachphotograph (?) (Nr. 11). Der Leiter der Expedition müßte von Spezialuntersuchungen frei sein (12). 1 Tischler (13), 1 Zimmermann (14) 2 Maschinenmeister (16) von denen der eine Drachenmann ist, 1 Heizer (17), 1 selbständiger Kauffartei [?]-steuermann (18), 1 Eislotse (19), 2 Grönländer (21), 1 Koch (22) 1 Sekretär und Proviantverwalter (23), 1 Arzt (24), ein zweiter Steuermann (25), 4 Matrosen (29). Einer dieser Matrosen muß speziell Drachenmann sein. Vielleicht 1 Elektrotechniker (30). Man kann jedenfalls kaum mit weniger als 30 Personen auskommen, und auch

[152] expedition would be fairly large. 2 cartographers, perhaps an officer and a trained assistant, would probably be necessary. 1 botanist, 1 geologist, 1 zoologist, 1 magnetician, 1 meteorologist, 1 aeronaut, 1 painter. The ship's captain must be a hydrographer; perhaps a professional photographer (?) (no. 11). The leader of the expedition must be free of special investigations (12). 1 joiner (13), 1 carpenter (14), 2 mechanics (16), one of whom must be in charge of the kites, 1 stoker (17), 1 independent merchant shipping [?] helmsman (18), 1 ice pilot (19), 2 Greenlanders (21), 1 cook (22), 1 secretary and provisions manager (23), 1 doctor (24), a second helmsman (25), 4 seamen (29). One of these seamen must be a specialist kite expert. Perhaps 1 electro-technician (30). It will, in any case, be difficult to do without at least 30 people, and

## NL001-007\_153

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[153] dies nur unter der Voraussetzung, daß das Schiff erst von Seeleuten so weit wie möglich gebracht wird, vielleicht nach Kapstadt, wo die Expedition dann zusammentritt. Nach unseren hiesigen Erfahrungen muß doch wahrscheinlich mit 30-40 Expeditionsmitgliedern gerechnet werden, damit die Schlittenreisen nicht die wissenschaftlichen Arbeiten zu sehr beeinträchtigen.

8. Okt [1907]. Die Einförmigkeit und die damit folgende Energieerschaffung ist doch recht fühlbar. Dies ist um so bemerkenswerter, als unsere Expedition doch in dieser Beziehung so günstig gestellt ist, wie wenige andere. Einmal ist hat das Land so beschaffen, dass es reichliche Abwechslung bietet und eine große Zahl von Reisen ermöglicht, so dass die Expedition wohl zu den beweglichsten zu zählen ist, die es gegeben hat. Dann sind

[153] will only be possible provided that the ship is brought as far as possible by seamen, perhaps to Capetown, where the expedition will then come together. Based on our experiences here, one must probably reckon with 30-40 expedition members so that the sled journeys do not interfere too much with the scientific work.

8 Oct[ober 1907]. The monotony, and the lack of energy which results from it, can indeed be clearly felt. This is made more remarkable by the fact that our expedition is in a better position in this regard than most others. Firstly, the landscape is formed in such a way that it offers a great deal of variation and the possibility for a large number of excursions, meaning that this expedition is one of the most mobile that there has ever been. Then there are

## NL001-007\_154

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[154] auch die Resultate so mannigfaltig, dass eigentlich auch in dieser Beziehung kaum etwas übrig bleibt. Die Entdeckung der eigenartigen Inlandeisbildung auf dem Meere, zu dem Nordenskjölds und Drygalskis am Südpol Analogien gefunden haben. Die Ausbeute, die Eishöhlen, die zum ersten Mal ausgeführten Drachen- und Ballonaufstiege, dies alles sind ja doch außergewöhnliche Resultate für eine Polarexpedition. Rechnet man dazu die soweit es Koch betrifft, wohlgelungene Schlittenreise nach Peary-Land, und die abenteuerliche Seite, welche sie durch das Ausbleiben von M.E. und des Notwendigen einen Entsatzschlittenreise gewinnt, so muß man sagen, dass es nicht an äußeren

[154] the results, which are so manifold that there is nothing to be missed in this regard either. The discovery of the unusual inland ice formation on the sea, to which Nordenskjöld's and Drygalski's expeditions in Antarctica found analogies, the yield, the ice caves, the kite and balloon deployments made for the first time—these are all extraordinary results for a polar expedition. If one includes, as far as Koch is concerned, the successful sled journey to Peary Land, and the adventurous aspects of the expedition stemming from M.E.'s failure to return and the resulting necessity of a relief sled mission, then one must admit that there is no lack of external

## NL001-007\_155

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[155] Impulsen fehlt, und trotzdem diese Erschlaffung. Bei einer Südpolarexpedition würde man vielleicht kein Land erreichen, sondern nur das Inlandeis. Es werden vielleicht alle Impulse, die wir der Geologie, Botanik, den Eishöhlen und Bächen und Seen (und auch die Eskimoruinen) verdanken, fortfallen. Wieviel schwerer müßte eine zweimalige Überwinterung an derselben Stelle für eine Expedition werden! Man müßte offenbar alles tun, um Abwechslung in das Programm zu bringen. Eine solche Abwechslung würde z.B. in der Errichtung einer Station (oder 2?) in ca 100 km oder mehr Abstand vom Schiff bestehen, in dem nämlich das Personal werkeln könnte. Vor allem müßte das Schiff die zweite Überwinterung an einer anderen

[155] ] stimuli, yet this enervation has appeared nonetheless. On a South Polar mission, one would perhaps not reach land at all, only the ice sheet. Perhaps all the stimuli for which we can thank the geology, botany, the ice caves and from streams and lakes (along with the Eskimo ruins) would be lacking there. How much more difficult it must be for an expedition to stay two winters at the same spot! One must obviously do everything possible to bring some variation to the program. Such a variation might involve, for example, the setting up of a station (or 2?) at a distance of about 100 km from the ship, in which the personnel can potter about. Most importantly, the ship must spend the two winters in different



## NL001-007\_156

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[156] Stelle ausführen, vielleicht unter Zurücklassung einer Station. Wenn man im Weddelmeere vordringt, so würde man eine Station an der ersten Stelle errichten, wo man auf Land stößt, und dann der Küste folgen. Finden sich weitere schneebare Landstrecken, so würde man Depots auslegen, welche eine Verbindung mit der Station ermöglichen sollen. Das Schiff würde so weit wie möglich weiter fahren und ungefähr in der Mitte des Weddelmeeres, so weit südlich wie möglich überwintern. Vielleicht würde sich Gelegenheit bieten, mit dem Schiff noch eine Depot nach W auszulegen. Liegt das Winterquartier in der Nähe von schneefreiem Lande, so muß hier ein zweites Stationshaus errichtet werden. Im Herbst dann Proviantauslegung nach W und

[156] places, perhaps leaving one station behind. If one pushes forward in the Weddell Sea, one would set up a station at the first point at which land is reached and then follow the coast. If further snow-free stretches of land are found, one would then lay out depots to enable a connection with the ship. The ship would sail on as far as possible and spend the winter roughly in the middle of the Weddell Sea, as far south as possible. Perhaps an opportunity would present itself for the ship to lay out a depot to the W. If the winter position is close to snow-free land, a second station house must be set up here. Then in autumn, provisions to be laid out to the W and

## NL001-007\_157

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[157] eventuell Verbindung mit der 1. Station. Im Frühjahr Hauptschlittenreise nach W. Im Sommer soll das Schiff sich einen anderen Überwinterungsplatz aussuchen, unter Zurücklassung einer Station an der ersten Stelle (es hat nämlich nur für einen verhältnismäßig kleinen Teil des wiss. Programmes, nämlich Meteorologie, Botanik, vielleicht auch Magnetismus einen nennenswerten Nutzen, 2 Überwinterungen an derselben Stelle auszuführen. Jedenfalls nicht für Geologie, Glaziologie, Kartographie, Hydrographie). Die Schlittenreisenden müssen natürlich zu dieser Station zurückkehren. Wenn sie zur Übersommerung an Nordenskjölds Station gezwungen werden sollten, so könnte sie im Herbst zur Station zurückkehren. Für diesen Fall muß von dort aus Proviant ausgelegt werden. Den Winter sollten sie am Schiff zubringen. Im zweiten

[157] possibly a connection with the first station. In spring, main sled journey to the W. In summer, the ship should search for another location to spend the next winter, leaving a station behind at the first location (it is of use for only a relatively small part of the scientific program to spend 2 winters in the same place, namely for meteorology, botany and perhaps magnetism too. For geology, glaciology, cartography and hydrography it makes no sense). The sled travelers must of course return to this station. If they are forced to spend the summer at Nordenskjöld's station, they could return to the station in autumn. For this eventuality, provisions must be laid out from there. They should spend the winter on the ship. Then a trip across the ice sheet in the second

## NL001-007\_158

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[158] Frühjahr dann Inlandeis-Reise. Gleichzeitig Einziehung der beiden Stationen. Im Sommer muß die Expedition wieder gesammelt sein. Die 1. Station muß im 1. Frühjahr eine Schlittenreise längs der Küste nach E unternehmen. Dieser Plan würde nur die Anwesenheit eines erfahrenen Schlittenreisenden am Schiff, sowie einen einigermaßen erfahrenen an Station I voraussetzen. Hier vielleicht ein Offizier. Zur Schlittenreise nach Westen ist jedenfalls mindestens 1, besser 2 Grönländer nötig. Je mehr ich über diesen Plan nachdenke, um so vorteilhafter erscheint er mir. Vor allem der Umstand, daß man selbst im Falle die Hauptschlittenreisen nicht in dem Umfange gelingen wie sie geplant sind, noch ein gutes Resultat mit nach Hause bringt, ist sehr verlockend. Andererseits freilich ist es ein Mangel, daß

[158] spring. At the same time calling back [the members of] both stations. In summer, the expedition must be gathered together once again. The first station must undertake a sled trip along the coast to the E in the first spring. This plan would require only the presence of an experienced sled traveler on the ship and a fairly experienced one at the first station. Here perhaps an officer. For the sled journey to the west, 1—or better, 2—Greenlanders would certainly be necessary. The more I think about this plan, the better it seems to me. Particularly enticing is the fact that even if the main sled journeys were not as successful as planned, one would still return home with good results. On the other hand, it is admittedly a disadvantage that

## NL001-007\_159

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[159] man bei den großen Schlittenreisen hin und zurück soll. Man sieht ja hier, wie es M.E. mit einem solchen Plane geht. Man kann jedenfalls nicht die ganze verfügbare Zeit ausnutzen, und die Hälfte der Schlittenreise ist ohne Resultat. - Dieser Plan wird eine herrliche Winterbeschäftigung für mich darstellen.

11. Oktober [1907]. Gestern und vorgestern Schneewetter bei Windstille. Gestern hatten wir einen Ballonaufstieg mit Reif, sonst aber ganz gut. Gleichzeitig nivellierte Koch. Am morgen hatten wir außerdem ein anderes Nivellement. Gestern abend habe ich begonnen, mir eine Art Sandalen aus Walrosshaut herzustellen. Heute hat nun Berthelsen auch Kochs isländischen Schuhe gefunden. Diese letzteren müßten auch für eine Südpolarexpedition sehr empfehlenswert sein, jedenfalls als Sommerfußzeug, vielleicht aber auch allgemein zur

[159] the big sled journeys must make both an outward and a return journey. One can see here what has happened to M.E. with such a plan. At any rate one cannot use the entire time available, and half of the journey is without any result. — This plan will provide a wonderful winter occupation for me.

11 October [1907]. Yesterday and the day before, snow and no wind. Yesterday we carried out a balloon deployment with hoarfrost, otherwise fairly good though. Koch leveled at the same time. We also had another leveling during the morning. Yesterday evening, I began making myself a sort of sandal from walrus skin. Today Berthelsen also found Koch's Icelandic shoes. These would also be highly recommended for a South Polar expedition, at least as summer footwear, perhaps also generally to

## NL001-007\_160

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

**[160]** Schonung der Kamikersohlen.

Heute gehen Koch und Berthelsen zusammen mit Thostrup und Koefoed nach d. nördl. Koldewey-Insel, um ihnen mit dem Zugschlitten zu helfen und gleichzeitig die Warte V zu einem trigonometrischen Signal umzugestalten.

**[160]** preserve the kamik soles.

Today, Koch and Berthelsen are going to the Northern Koldewey Island along with Thostrup and Koefoed to help them with the sled and at the same time to adapt the lookout V into a trigonometric marker.

## NL001-007\_161

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[161] 14. Oktober [1907]. Höhle.

Der unterste Teil der Firnmasse (Abschmelzgebiet) liegt nicht auf der Unterlage, scheint sich aber dauernd zu senken. Analogie zu den Gletscherthoren. Der kleine Nebenarm wurde vorläufig nicht weiter verfolgt. Er ist gesperrt durch eine großes herabgestürztes Schneestück. Eventuell weitere Verfolgung wünschenswert. Blaubänderstrukturen und Schichtung: Im Abschmelzgebiet nur undeutlich zu verfolgen. Schnittlagen infolge der Verdampfung leicht erkennbar. Man kann den Schmutz abwischen. Außerdem durchsichtige Eishorizonte, wahrscheinlich identisch mit Jahresschichten, aber auch unregelmäßig, aus Spalten entstanden: Bei Form [Kurvenskizze] ist niedergestürzte Wand, durch gerinnendes Eis zu einer homogenen Masse verfestigt.

[161] 14 October [1907]. Cave.

The lowest section of the firn mass (the melting area) does not lie on the substratum, but seems to be sinking all the time. Analogy to the glacier caverns. The small side passage was not followed for now. It is blocked by a large amount of fallen snow. Exploring it further perhaps desirable. Blue band structures and layering: in the melting area can only be traced approximately. Cross-sectional layers as a result of evaporation easily recognizable. One can wipe away the dirt. Also transparent ice strata, probably identical to the annual layers, but also irregular, formed from fissures: in the form [curve sketch], a collapsed wall has been transformed into a solid mass by congealed ice.

## NL001-007\_162

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[162] Ein großer Teil der Höhle muß früher eingestürzt gewesen sein (Eiskannon), wie aus den Diskordant überlagernden Schichten zu sehen ist. An einer Stelle im Bache ist das Eis gesprungen und ca  $\frac{1}{4}$  m in der Mitte gehoben. Offenbar Nachschub von unten. Die Streifensysteme, die zum Teil sehr regelmäßig aufziehen, bestehen im allgemeinen nicht aus Standblasen, obwohl auch solche – wenn auch nicht so deutlich – auftreten, sondern im durchsichtigen Blaueis. Der Zusammenhang dieser Blaustreifen mit den Staublagen ist vorläufig noch sehr problematisch.

19. Oktober [1907]. Bei den Vermessungen auf der Oberfläche des Firneises werden folgende Beobachtungen gemacht. Oberfläche ist wellig [kleine Wellenskizze], und sehr glatt, so dass es auch bei schwacher Neigung schwer ist, auf ihr zu stehen.

[162] A large section of the cave must have collapsed in the past, (ice canyon) as can be seen from the discordantly stacked layers. At one point in the stream, the ice is cracked and raised about  $\frac{1}{4}$  m in the middle. Obviously pushed up from below by more water behind. The stripe patterns, which occur very regularly in some places, do not generally consist of dust bubbles, although these also occur—only not as clearly—, but rather of transparent blue ice. The connection between these blue strips and the layers of dust remains very problematic at this stage.

19 October [1907]. The following observations were made while surveying the surface of the firn ice. Surface is wavy [small wave sketch] and very smooth, such that it is difficult to stand on even at a small incline.

## NL001-007\_163

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[163] Das Eis ist durchsichtig, meist bis ca 5 cm unter die Oberfläche. Wenn man darüber hinget, so sieht man Luftblasen, eingefrorene Blätter u. dergl. durch das Eis hindurch, oft 1 dcm unter der Oberfläche. Offenbar nur ein beschränkter Teil mit einer neuen Lage vom letzten Winter bedeckt. Diese ist weniger durchsichtig mehr weiß, und enthält nicht so viel Staub. Liegt oft in Fetzen über der alten Schicht [kl.Skizze]. Namentlich dicke neue Schicht über Einsenkungen. Hier auch nicht so glashart, leichter zu begehen. Aus größerem Abstand sieht die Eismasse sehr dunkel aus, gegen den neugefallenen Schnee, so dass man sie eher für Felsen als für Firn halten möchte. Die diskordenen Ablagerungen können auch durch bloße Einsenkungen über dem Tunnel entstehen, welche dann mit Neuschnee aufgefüllt werden.

[163] The ice is transparent, mostly up to about 5 cm beneath the surface. When walking across it, one can see air bubbles, frozen leaves and other such things through the ice, often 1 dcm below the surface. It seems that there is only a small section covered with a new layer from the last winter. This is less transparent, more white, and does not contain as much dust. Often lies in shreds above the old layer [small sketch]. A thick new layer above indentations. Not as hard and glassy here either, easier to walk upon. From a greater distance, the ice mass looks dark against the freshly fallen snow, and one could easily mistake it for rock rather than firn. The discordant deposits could also have been formed simply through indentations above the tunnel which were then filled in with new snow.



## NL001-007\_164

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[164] Am 18. Oktober (?) kam die Rekognoszierungs-Partie vom Norden zurück. Sie waren schon bei Cap Bergendahl umgekehrt und hatten eine außerordentlich schwere Tour gehabt. Es hat sich bitter gerächt, dass sie keine Schlittenski mit hatten, denn sie bekamen so tiefen und weichen Schnee, wie sie überhaupt noch nicht gehabt haben. Offenbar sind Skier im Herbst noch nötiger als im Frühjahr, weil der Schnee da wo überhaupt welcher ist, viel weicher ist als der Frühjahrsschnee. Das Inlandeis war, wie zu erwarten, sehr schwer passierbar, vor allem wegen Spalten. Man brauchte 6 Tage für die Strecke vom „nördlichsten Depot“ bis zum Cap Bergendahl. Bis zum nördl. Depot war es schnell gegangen, und daher hatte man verabsäumt die Skier, die auf Hagens Observ. Insel stehen, mitzunehmen.

[164] On 18 October (?) the reconnaissance party returned from the north. They had turned back at Cape Bergendahl and had had an extremely difficult trip. They paid dearly for the fact that they did not have any sled skis with them, because they encountered snow which was deeper and softer than anything they had had before. Skis are obviously more necessary in autumn than in spring, since the snow, if there is any, is much softer than the spring snow. As expected, the ice sheet was very difficult to traverse, particularly due to the crevasses. The journey from the “northernmost depot” to Cape Bergendahl took 6 days. The journey to the northernmost depot was quick, which is why they neglected to take the skis with them, which are on Hagen’s observation island.

## NL001-007\_165

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[165] ] Beim nördlichsten Depot bekamen sie dann den Schneesturm, der ihnen das Weitekommen so erschwerte – andererseits aber auch erleichterte, da er die Spalten des Inlandeises etwas besser passierbar machte. Im ganzen sind 16 Tage bis Cap Bergedahl gebraucht worden, die Re-cognoszierungspartie brauchte 10 zurück, hat aber (wohl etwas Ungeduld bei Ring) zu forciert gearbeitet und die Hunde verdorben. Rings bester Hund ist heute an den Folgen der Anstrengungen gestorben, und die anderen haben wunde Füße. Die fortsetzende Partie hatte nur noch für 7 Tage Hundefutter, steht aber nun vor dem wildreichen Gebiet, in dem wir bei der Frühjahrschlittenreise 10 Bären schossen. Trotz des schlechten Zustandes der Hunde ist also zu hoffen, daß sie den Malmukfelsen und von dort aus auch

[165] At the northernmost depot, however, they were hit by the snowstorm that made their progress so difficult—but on the other hand also easier, since it made the crevasses of the ice sheet easier to transverse. Altogether they took 16 days to reach Cape Bergedahl, and the reconnaissance party took 10 days for the return journey, but (apparently due to some impatience on the part of Ring) over-exerted themselves and harmed the dogs. Ring's best dog died today from the effects of exhaustion, and the others have wounded feet. The continuing party only had dog food for another 7 days, but is now about to enter the area of plentiful game in which we shot 10 bears on the spring sled trip. Despite the poor condition of the dogs, hope thus remains that they will reach the Malmukfelsen, and from there

## NL001-007\_166

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[166] das Walroßdepot erreichen. Dann müssen sie wohl umwenden. Der Himmel mag wissen, wie die Geschichte mit M.E. abgelaufen ist. Wenn Thostrup ohne Nachricht vom Walroßdepot zurückkehrt, können wir M.E. nicht mehr erwarten, und dann wird die Cap York Reise im Frühjahr notwendig werden. So gern ich auch sonst unter anderen Umständen an solch einer Reise teilnehmen möchte, so hat die Sache doch nun, wie die Dinge jetzt liegen, einen recht unangenehmen Beigeschmack. Wie dies Reise auch ablaufen mag, es giebt keine Möglichkeit eines zufriedenstellenden Abschlusses. Wenn M.E. umgekommen ist, so wird diese Reise ebenso unerfreulich, als wenn er nach Cap York gereist ist, sei nun daß wir zum Schiff zurückkehre: oder auch gezwungen werden, nach Cap

[166] the Walrus Depot as well. Then they will certainly have to head back. Heaven knows what happened to M.E. If Thostrup returns from the Walrus Depot without word of him, then we cannot expect M.E. to come back, which will mean that the Cape York trip in spring will be necessary. Ordinarily I would leap at the opportunity to be involved in such a trip, but with things as they are at the moment, the whole undertaking has an unpleasant feeling about it. However things turn out on this trip, there is no way in which the result can be a satisfying one. If M.E. is dead, then this trip will be just as unpleasant as if he had journeyed to Cape York, regardless of whether we return to the ship or if we are forced to go to Cape

## NL001-007\_167

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[167] York zu gehen.- Man beginnt jetzt mehr und mehr mit der Möglichkeit zu rechnen, daß es mit M.E. und seinen Begleitern schief gegangen ist. Gestern war die Rede davon, daß Friis die Beschreibung der Expedition in diesem Falle übernehmen soll an Stelle von Trolle, dem es kontraktmäßig zukommt.

24. Oktober [1907]. Heute haben wir die Instrumente für die Lysevig-Station verpackt, und morgen sollen Freuchen und Weinschenk abmarschieren. Proviant u.s.w. soll dann mit Hundeschlitten nachgeschickt werden. Ich habe den Plan gefaßt, die wegen Mangel an Hundefutter notwendig werdende Shannon-Expedition, die bei dem dortigen Depot den Winter zubringen soll, zu benutzen, um eine 3. meteorologische Station zu erhalten. Das würde ein gutes Material für die Zugstraßen

[167] York. – We are beginning more and more to accept the possibility that something has gone badly wrong for M.E. and those accompanying him. Yesterday there was talk of Friis taking over the report describing the expedition if this is the case, rather than Trolle, to whom it would contractually fall.

24 October [1907]. Today we packed the instruments for the Lysevig station, and Freuchen and Weinschenk are to set off tomorrow. Provisions etc. are to be sent to them later via dog sled. I have formulated a plan to use the Shannon expedition, which is becoming necessary due to the lack of dog food, and which is to spend the winter at the depot there, to create a third meteorological station. This would provide good material on the corridors

## NL001-007\_168

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[168] der Depressionen geben. Instrumentarium: Trolles Aneroidbarometer , Schwingthermometer, Minimums-thermometer  
Observationsprogramm: Die 3 Termine. - Bei einer Südpolarexpedition müsste man die Errichtung einer meteorologischen Station auf dem Inlandeise in Aussicht nehmen, jedenfalls für die 2. Überwinterung. Eine solche könnte dann auch im Frühjahr als Stützpunkt für eine größere Inlandeis-Reise benutzt werden. Der Abstand von der Küste müsste so groß wie möglich sein, wenigstens 100 Kilometer. Diese Station müsste ganz eigenartige meteorologische Beobachtungen liefern. Es ließe sich auch eine Einrichtung für die Drachenaufstiege auf wenige 100m Höhe improvisieren, zur Erforschung der über dem Inlandeis wahrschein-

[168] of low pressure. Instruments required: Trolle's aneroid barometer, oscillation thermometer, minimum thermometer. Observation program: 3 scheduled times. – On a South Polar expedition, one must aim to set up a meteorological station on the ice sheet, at least for the 2nd winter. Such a station could then be used as a base for an extensive journey across the ice sheet in the spring. The distance from the coast must be as great as possible, at least 100 kilometers. This station would surely deliver very remarkable meteorological observations. One could also improvise equipment for kite deployments at a height of a few hundred meters, for the investigation of the inversion which most probably occurs above the ice sheet:

## NL001-007\_169

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[169] lich sehr regelmäßig lagernden Inversion: 2 kleine russische Drachen, 2 Kilometer dünner (0,5 und 0,6 mm) Draht, 1 Instrumente. Holztrommel zum Aufwickeln. Eine solche Einrichtung ließe sich nach Anlage der Station hinaufschaffen. Eventuell ließe sich hiermit eine Einrichtung für Funkentelegraphie verbinden. Ein besonders konstruierter Meteorograph wäre notwendig, mit großem Ausschlag für Temperatur und namentlich Druck. Die meteorologische Beobachtungen würden namentlich Niederschlagsmessungen umfassen, sowie Temperaturmessungen mit den Siemens-Widerstandsspiralen in verschiedenen Tiefen und der Schneeoberfläche. Auch zu Polarlichtbeobachtungen würde die Station gut brauchbar sein, namentlich wenn eine

[169] 2 small Russian kites, 2 kilometers of thin (0.5 and 0.6 mm) wire, 1 instrument. Wooden drum for winding [the wire]. Such equipment could be transported there after setting up the station. One could possibly combine this with radio telegraph equipment. A specially constructed meteorograph would be necessary, with a large amplitude for temperature and particularly pressure. The meteorological observations would consist especially of precipitation measurements, as well as temperature measurements with the Siemens resistance spirals at various depths and at the snow surface. The station would also be good for the polar light observations, especially if a

## NL001-007\_170

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[170] Verbindung mit dem Schiff auf funkentelegraphischem Wege möglich würde. – Eine wesentliche Schwierigkeit würde die Konstruktion des Hauses darstellen, das natürlich mehr oder minder ein solides Zelt darstellen muß, da man Holz nicht transportieren kann. Indessen liegen ja Beispiele vor, wo eine ganze Expedition im Zelt überwintert hat (z.B. Herzog der Abruzzen). Diese Station würde eine ausgezeichnetes Unternehmen gerade für den zweiten Winter darstellen, und sicherlich ganz eigenartige Resultate liefern. Außerdem bietet er der Expedition eine Sicherung gegen Mißerfolge, indem er auch oder gerade in dem Falle Resultate verspricht, wo die Resultate auf anderem Gebiete, namentlich dem Kartographieren und geologischen und botanischen, gering werden, wenn man nämlich gar kein

[170] connection with the ship via radio telegraph were possible. – One considerable difficulty would be the construction of the house, which would more or less have to be a kind of solid tent, since one cannot transport wood. However, there have been examples of entire expeditions spending the winter in tents (e.g. the Duke of the Abruzzi). This station would be an excellent undertaking for the second winter in particular, and would surely provide very interesting results. It would also provide the expedition with some insurance against failure by guaranteeing results even—or perhaps especially—if one is unable to find any

## NL001-007\_171

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[171] schneefreies Land bekommt, sondern am Rande des Inlandeises überwintern muß.

28. Oktober [1907]. Heute erhielt ich meinen 98. Aufstieg – ein jämmerlicher Drachenaufstieg auf 260 m Höhe, aber er zählt ja doch mit. Ich beobachte jetzt fast jede Nacht mit Koch Mondazimute. Wir benutzen öfters Sterne, die sehr nahe beim Monde stehen, und beobachten dann die Zeitdifferenz mehrere Male hintereinander. Auch die Unteren Kulminationen benutzen wir. Zu den Zeitbestimmungen im Vertikal des Polarsterns benutzen wir auch statt Polaris ursae minoris, wodurch wir eine größere Kombinationsmöglichkeit erhalten und die Zeitbestimmung besser zum Passen bringen können. Heute abend sind Bistrup und Hagerup von ihrer Kartographiereise mit 1 großem und 1 kleinem Bären, aber vermutlich ohne Karte, zurückgekommen. Es ist mit Bistrups Reise

[171] snow-free land at all and is forced to spend the winter at the edge of the ice sheet, a scenario in which the results in other areas, namely cartography, geology, and botany, would be minimal.

28 October [1907]. Today I achieved my 98th deployment—a miserable kite deployment at a height of 260 m, but it counts nevertheless. I now observe moon azimuths nearly every night with Koch. We often use stars which are positioned very close to the moon and observe the time difference several times in a row. We also use the lower culmination. For the time determination in the vertical of the pole star, we also use Ursae Minoris instead of Polaris, which provides us with more combination possibilities and allows us to determine the time more accurately. This evening, Bistrup and Hagerup returned from their cartography trip with 1 large and 1 small bear, but I suspect without a map. Bistrup's journey repeats the same farce



## NL001-007\_172

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[172] fast dieselbe Komödie wie im vorigen Herbst, wo er auch dauernd zum Schiff zurückkehrte und nichts ausrichtete. Ich habe nun genug von Bistrup kennen gelernt. Wenn er statt Koch – wie es jetzt bisweilen zur Sprache gebracht wird – die Kap Yorkreise oder etwa eine Reise über das Inlandeis ausführen soll, so werde ich jedenfalls nicht mitgehen, da ich vorher weiß, daß er die Reise nicht durchführt. Bei der Frühjahrsschlittenreise hatte er den größten Ansporn, den es für ihn geben kann, seine Ehre als Seeoffizier kam mit ins Spiel, und nicht einmal hier konnte er sich soweit zusammenehmen, daß er die anderen nicht genierte. Wir kommen jetzt in eine eigentümliche Verlegenheit: Wir können keine brauchbare Uhr für die Lysevig-Station auftreiben! Wenn doch Pendeluhren mit Gewichten mitgenommen worden wären. Die billigsten Uhren

[172] we saw last autumn, when he constantly returned to the ship without accomplishing anything. I have now got to know Bistrup well enough. If he, rather than Koch, is to lead the Cape York trip or a journey across the ice sheet—as is now occasionally discussed—I will certainly not take part, as I know already that he will not complete the journey. On the spring sled journey, he had the greatest incentive possible for him, in that his honor as a marine officer was on the line, but even then he was unable to pull himself together enough to avoid embarrassing the others. We now find ourselves in a slightly bizarre predicament: we cannot find a working clock for the Lysevig station! If only pendulum clocks with weights had been brought along. The cheapest clocks

## NL001-007\_173

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[173] dieser Art gehen zuverlässiger als die Federuhren, sind leichter zu reparieren und halten besser. Für eine antarktische Station, namentlich wenn die Anlage kleinerer Stationen geplant wird, wären solche Pendeluhren von größerem Vorteil. Selbst für Registrier-Instrumente würde ich sie empfehlen. Übrigens würde z.B. eine Schwarzwälderuhr überhaupt ein sehr angenehmes Einrichtungsstück eines Winterhauses darstellen. – Wie hat sich doch die Lage für die Expedition seit dem Herbst geändert! Damals war alles voll von Erwartungen, es wurden eine Reihe von interessanten Schlittenreisen ausgeführt, und alle hatten viel zu tun.

[173] of this kind are still more reliable than the spring clocks, and are easier to repair and last longer. For an Antarctic station, particularly if there is a plan to set up smaller stations, such pendulum clocks would be much better. I would even recommend them for recording devices. Incidentally, a Black Forest clock, for example, would constitute a very nice furnishing for a winter house anyway. – How the situation of the expedition has changed since autumn! Back then, everything seemed so promising, a series of interesting sled journeys were made, and everyone had a lot to do.

## NL001-007\_198

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[198] 14. Nov[ember 19]07. Noch immer keine Entscheidung der Cap York Frage! Dabei sitzt man den ganzen Tag und spekuliert über alle möglichen und unmöglichen Möglichkeiten. Ob Mylius-Erichsen nicht doch ganz einfach übersommert hat und nur wegen des offenen Wassers nicht zurückkommen konnte? Was wird der Winter, was das nächste Frühjahr bringen? Wir sind inzwischen in die Winternacht eingezogen. Nur zwischen 11 und 1 hat man noch draußen etwas Tagelicht, während im Hause die Lampen den ganzen Tag über brennen müssen. Ich beginne wider nach Lektüre zu seufzen. Immerhin habe ich bis jetzt doch weniger Energielapsus gespürt als im Vorjahre. Die

[198] 14 Nov[ember 19]07. Still no decision about the Cape York question! Everyone simply sits about the whole day speculating about all possible and impossible scenarios. Whether Mylius-Erichsen has perhaps simply spent the summer away and was only unable to return because of the open water? What will the winter bring, or the next spring? The winter night has now closed in on us. Only between 11 and 1 is there a little daylight outside, while the lamps in the house must now burn throughout the whole day. I am beginning to become desperate for reading material again. At least I have sensed less loss of energy so far than I did last year. The

## NL001-007\_199

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[199] Ereignisse sind ja auch aufregend genug, und die mannichfachen Aussichten und Befürchtungen für die Folgezeit geben eine gute Stimulanz für die Energie. Was Befürchtungen angeht, so beginnt sich übrigens der Gedanke auszubreiten, dass unsere Leckage nicht so ungefährlich ist, wie man bisher angenommen hat. Wenn es sich um Frostsprengungen handelt, so kann man sich bei der bekannten Launenhaftigkeit dieser Schäden darauf gefasst machen, dass wir im nächsten Sommer ein so starkes Leck haben, dass die Pumpen das Schiff nicht über Wasser halten können. Wenn es denn nicht gelingt, das Leck zu finden und zu stopfen, so können wir leicht in die Klemme kommen, da wir nicht einmal Kohle genug haben, um die Pumpe während der Rückreise in Gang zu halten. Diese Erwägungen im Verein mit der Möglichkeit, dass das Schiff im nächsten Sommer vom Eise festgehalten werden kann, und wir nur knapp eine 3., nicht

[199] events of the expedition are exciting enough, and the manifold prospects and fears for the coming period provide a good stimulus for one's energy. As far as fears are concerned, the notion is beginning to spread that our leakage is perhaps not as harmless as we have thus far assumed. If it is a case of cracking due to frost, then considering the infamous unpredictability of this kind of damage, we should prepare ourselves for the fact that next summer, we will have such a strong leak that the pumps will not be able to keep the ship above water. If we are not able to find and plug the leak successfully, we will find ourselves in an awkward position, since we don't even have enough coal to keep the pumps running throughout the return journey. This thought, in combination with the possibility that the ship may be stuck in the ice next summer, and the fact that we will just be able to survive a 3rd, but not

## NL001-007\_200

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[200] aber eine 4. Überwinterung aushalten können, geben dem Cap York-Plane auch noch eine andere Bedeutung, nämlich die, auf diesem Wege Nachricht über die Lage der Expedition zu geben. Ich träume jetzt des Nachts zuweilen. So hatte ich heute einen merkwürdigen Traum, bei dem alle Einzelheiten so klar mir vor Augen standen, dass es geradezu wunderbar ist. Ich stieß nämlich auf einer Schlittenreise nach Norden ungefähr an meiner bisher nördlichsten Stelle mit 3 Amerikanern oder Engländern zusammen, die in einem niedrigen, aus Ziegelsteinen gebauten Hause wohnten. Alle Details dieses Zusammentreffens nahm ich mit einer geradezu wunderbaren Schärfe wahr. Ich könnte das Haus mit allen Einrichtungen, den Fenstern, den Türen, ja dem Reif an der Wand zeichnen, desgleichen die Menschen. Die Verwunderung, da sie mich sahen, und meine Überlegungen, ob ich sie auf Deutsch oder Dänisch

[200] a 4th winter, gives an additional significance to the Cape York trip, namely to get word out about the situation of the expedition. I now sometimes dream at night, and today I had a strange dream in which every detail appeared so vivid to me that it was truly amazing. Namely, during a sled journey to the north, at about the northernmost point I've reached so far, I bumped into 3 Americans or Englishmen, who were living in a low-roofed house made of brick. All the details of this encounter appeared to me in wonderful clarity. I could sketch the house with all its furnishings, the windows, the doors, even the frost on the walls, and the same goes for the people. Their amazement when they saw me and my internal debate as to whether I should speak to them in German or Danish

## NL001-007\_201

Source: Alfred Wegener, *Tagebücher*, June 1906 – August 1908. DMA NL 001/007.

[201] anreden sollte, war so sprechend natürlich. Leder erwachte ich, bevor eine Verständigung angebahnt war, und ich erfuhr also nicht, mit wem ich es zu tun hatte. Ich sagte nur God Day und hörte darauf einen Schwall von fremdsprachlichen Worten der Verwunderung, die die 3 Menschen unter einander auswechselten. Ich konnte nicht umhin, meinen Kameraden von diesem Traum zu erzählen. Er interessierte mich insofern, als ich sonst nicht zu träumen pflegte, namentlich nicht so detailliert. Dagegen habe ich oft die anderen von ähnlichen detaillierten Träumen erzählen hören. Wahrscheinlich ist die Einförmigkeit des Lebens namentlich in der Polarnacht, wo die Phantasie jeglicher äußeren Inanspruchnahme entbehrt, die Ursache, dass sie sich von Zeit zu Zeit auf solche extraordinäre Weise betätigt.

[201] were so incredibly natural. Unfortunately I woke up before contact had been initiated, and I thus never found out whom I had encountered. I simply said “good day” and then heard a flurry of amazed foreign words which the 3 people exchanged amongst themselves. I could not resist telling my comrades about this dream. It was interesting for me in that I don’t otherwise dream very much, and especially not in such detail. I have often heard the others speak of similarly detailed dreams, though. The uniformity of life, especially in the polar night, where one’s fantasy must do without any external input, is probably the reason for it engaging in such extraordinary activity from time to time.